

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:

Եշ. - Շբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կաթէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Սեպտեմբեր 26, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, September 26, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Հոգեւոր Հովի

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymariam	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Galatians (Գաղ) 6:14-18

May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule, peace be upon them and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Բայց ես ամենեւին պիտի չպարծենամ, այլ միայն մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի խաչով, անով աշխարհը խաչուած է ինծի համար, ես ալ աշխարհի: Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ոչ թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի ո՛չ անթլփատութիւնը, հապա նոր արարած ըլլալը: Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ որ այս կանոնի համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ: Ասկէ ետք ոչ մէկը թող անհանգստացնէ զիս, որովհետեւ ես մարմնիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: Եղբայրներ՛ր, մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ ըլլայ: Ամէն:

Աւետարան ըստ Մատթեոսի (Matthew) 24:30-36

Եւ ապա երկինքին վրայ պիտի երեւի Մարդու Որդիին նշանը, ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան ու պիտի տեսնեն Մարդու Որդին որ կու գայ երկինքի ամպերուն վրայէն զօրութեամբ եւ մեծ փառքով: Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները մեծ շեփորով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս կողմերէն՝ երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը: Թզէնիէ՛ն առէք օրինակը, որովհետեւ երբ անոր ոստերը կակուղնան եւ տերեւը ցցուի կը գիտնաք որ մօտ է ամառը: Նոյնպէս եւ դուք, երբ այս բոլորը տեսնէք գիտցէք թէ դռներուն մօտ է: Ծմարիտ կ'ըսես՝ ձեզի, որ այս սերունդը պիտի չանցնի,¹ մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չ'անցնին: Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ ոք գիտէ. ոչ երկինքի հրեշտակները եւ ոչ ալ Որդին, այլ միայն Հայրը:

And then shall appear the sign of the Son of Man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory.

And He shall send forth His angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together His elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

Now from the fig tree learn her parable: when her branch is now become tender, and put forth its leaves, know that the summer is near. Even , when you see all these things, know that he is near, even at the doors. Truly I say you, this generation shall not pass away, till all these things be accomplished.

Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

But of that day and hour know no one, not even the angels of heaven, neither the Son, but the Father only.

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

ST. KEVORK THE WARRIOR

St. Kevork was born in the Eastern Empire around the year 280 A.D. in the city of Cappadocia of Asia Minor, to a Christian family that was wealthy and of noble origin. His father was martyred for his faith. After his father's death, his mother took him to Palestine where she had some farm land.

He followed the usual career of young nobleman and joined the Roman army, where his ability and charm brought him quick promotion. Diocletian the Emperor heard about him and as a result made him a Tribune or an officer in the Imperial Guard.

On his return to Nicomedia, the capital of the Eastern Empire where Diocletian settled, he met the fierce storm of persecution. Diocletian gave orders for the issue of a formal edict against the Christians on February 23, in the year 303 A.D., being the Feast of Termhlalia. The provisions of this edict, which was published on the next day in the market place, were as follows: "All churches should be leveled to the ground. All sacred books to be burned. All Christians who hold any honorable rank are not only to be degraded, but to be deprived of civil rights. Also, all Christians who are not officials are to be reduced to slavery."

With great courage, the young man Kevork, pushed his way through the market place to read the proclamation. Then in front of the awestricken crowd, he deliberately tore down the Imperial edict and threw it away. Consequently he was arrested and brought to the presence of Diocletian. The Emperor tried to seduce him by promise that he would be granted a higher position in the Empire. But as these promises failed to attract him, the Emperor began to threaten him with unbearable tortures that he will inflict on him. Lastly he put him in prison. Diocletian knew that nothing, except sin, could destroy the strength, and demolish the integrity of this Saint. Thus he arranged for a very beautiful woman to spend the night with him in prison and try to debauch him.

St. Kevork would only look forward to heavenly joy, began to pray and within a short while he arranged to change her heart to the Christian faith. Soon she seriously began to inquire about salvation and by the morning she declared that she found her true Bridegroom, Jesus Christ. With great courage she announced her Christianity to the Emperor and his men then joined the other saintly martyrs, along with St. Kevork.

Գեորգ Զորավար

Ծննդեամբ Կապադովկեացի, նահատակուեցաւ Նիկոմիդիոյ մէջ: Ինքն էր որ պատուեց Դիոկղետիանոսի հալածանաց հրովարտակը, հրապարակի մը վրայ կախուած տեսնելով զայն: Յետոյ, դատական ատեանին ներկայանալով, Ծերակոյտին առջեւ հրապարակեց իր քրիստոնէութիւնը, նշանակելով հեթանոսական կրօնքի ստութիւնը: Նոյնը ըրաւ աւելի բուռն սաստկութեամբ կայսեր ներկայութեանը, որ տեսնելով իր ողորփչ խօսքերուն ի դերեւ ելնելը, հրամայեց ծանրագոյն տանջանքներով չարչարել զայն: Ի վերջոյ գլխատեցին զայն արքայական մասնատր հրամանագրով, 303ին.

St. Gregory Membership

We would like to thank all new and current members of St. Gregory Armenian Church who have already renewed their membership for 2021. Please be reminded that to vote at the next annual parish assembly in February 2022, your dues of \$100 must be paid in the 2021 calendar year. As a member, you will be able to vote and fully participate in the annual assembly, hold an elective office within the parish, receive emails and be listed in the church membership directory. If you are a parishioner who is not a current member, please consider joining and supporting the parish community. Please contact the church office to learn more.



Dear Faithful people,

During the course of history there are times that demand us to extend our hands to our brothers and sisters to the full extent of our faith. Now is the time, to open our hearts, and guided by our Christian faith, to strengthen the Armenians of Lebanon.

The Lebanese Armenians are living their most difficult days, and our united responsibility will be to move ourselves to action, to show a tangible assistance to the Armenians of Lebanon.

As the spiritual leader of the Western Diocese, we personally, along with our clergy brothers are participating, and we appeal to all community members, to follow our example without reservation. Today the Armenians in Lebanon are deprived of basic living conditions. Our participation will not lessen anything on our end, instead our souls will be filled with the prayers of our brothers and sisters.

And therefore, one more time, we direct all our churches, led by their parish priests and parish councils, and all the organizations, without differentiation, let us open our hearts and assist the Armenians of Lebanon.

You may send your heartfelt donation to the address of the Western Diocese of the Armenian Church, write “My Prayer for Lebanese Armenians” on the memo line.

Our donations will be turned over to the Catholicosate of the Great House of Cilicia.

May God Almighty bless the Lebanese Armenians and keep unshaken, our Holy Church and the children of our nation.

Prayerfully,

Abp. Hovnan Derderian, Primate
Western Diocese of the Armenian Church

ՄՐՏԱԳԻՆ ԿՈՉ ՄԵՐ Ս. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՈՒ ԱԶԳԻ ՉԱԲԱԿԱՑ ԲԱՆԱՆՔ ՄԵՐ ՄԻՐՏԸ, ՉՕՐԱԿՑԻՆՔ ԼԻԲԱՆԱՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Սիրելի՛ եւ հաւատաւոր ժողովուրդ,

Մեր պատմութեան մէջ կ'արձանագրուին այնպիսի հանգրուաններ, երբ պարտ ենք մեր հաւատքի ամբողջ տարողութեամբ ձեռք երկարելու մեր եղբայրներուն ու քոյրերուն:

Հիմա պահն է, որ բանանք մեր սիրտը, եւ մեր քրիստոնէական սիրովը առաջնորդուած՝ զօրակցինք լիբանահայութեան: Լիբանահայութիւնը կ'ապրի իր ամենադժուարին ժամանակները, եւ մեր բոլորի սեպուհ պարտքը պիտի ըլլայ միասնական ուժերով մեր կարելին ի գործ դնելու՝ շօշափելի աջակցութիւն ցուցաբերելու համար լիբանահայութեան:

Որպէս հոգեւոր Առաջնորդը Արեւմտեան թեմի, մենք անձնապէս, մեր հոգեւոր եղբայրներով կը մասնակցինք ու կոչ կ'ուղղենք համայն ժողովուրդին՝ անվերապահ մասնակցութեամբ հետեւիլ մեր օրինակին: Այսօր լիբանահայութիւնը գրկուած է կենսական բոլոր պայմաններէն: Մեր մասնակցութեամբ ոչինչ պիտի նուազի մեր ունեցածէն: Փոխաբէնը մեր հոգիները պիտի լեցուին լիբանահայ մեր եղբայրներու ու քոյրերու աղօթքով:

Արդ, անգամ մը եւս կոչ կը յղենք մեր թեմի բոլոր եկեղեցիներուն, գլխաւորութեամբ հոգեւոր հովիւներուն ու Ճիսական խորհուրդներուն, պատկան մարմիններուն եւ անխտիր բոլորին. եկեք բանանք մեր սիրտը, զօրակցինք լիբանահայութեանը:

Ձեր արտաբուխ նուէրը յղէք Առաջնորդարան հետեւեալ հասցեագրումով. **Western Diocese – Armenian Church**, իսկ վարի տողին նշագրէք **My Prayer for Lebanese Armenians**.

Մեր նուէրը պիտի փոխանցուի Մեծի Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոսարան: Թող Ամենակարողն Աստուած օրհնէ լիբանահայութիւնը եւ անսասան պահէ մեր Ս. Եկեղեցւոյ ու ազգի զաւակունք:

Մնամք աղօթարար՝

Յովնան Արք. Տէրտէրեան

Առաջնորդ Հիւսային Ամերիկայի Արեւմտեան թեմի

St. Gregory Armenian Saturday School

BACK TO SCHOOL

~ FALL SEASON ~

Registration
August 28, 2021
September 11, 2021

Everyone ages 5-12 at
any level are welcome!

School Resumes
September 11, 2021
10am - 12:45pm

Subjects taught include:

Annual Tuition
\$495

- Armenian Language
- Armenian History
- Armenian Culture & Events
- Music and more...

For more information contact us:

626.449.1523
stgregoriatricsaturdayschool@gmail.com

2215 E Colorado Blvd.
Pasadena, CA 91107



Fellowship Hour

Today's Fellowship hour is sponsored by
Hampartsoum and Vera Arabian
in memory of their mothers
Angel Arabian and Anahid Kolajian

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in memory of Lucy Movsesian, Diramayr Anna Movsesian and Grace Balayan is requested by their children and families.
- A requiem service in memory of Anahid Kolajian on the occasion of 8th year of her passing and Angel Arabian 5th year is requested by their children Hampartsoum and Vera Arabian and Jacqueline Arabian.
- A requiem service in memory of Yervand Urfalyan on the occasion of 50th year of his passing and all Urfalyan family deceased members is requested by Mr. & Mrs. Hagop & Manoushag Urfalyan and family.
- A requiem service is requested in memory of Edward Bastajian on the occasion of 40th day of his passing is requested by Gary and Jill Bastajian and daughter Chloe.
- A requiem service in memory of Rose Grand is requested by her daughters Linda Grand and Susan Rashkin.
- A requiem service in memory of Maral Der Movsesian and Znoun Kardanakian is requested by Levon and Serpouhi Arakelian.
- A requiem service in memory of Karrlou Kolsouzian on occasion of 40th day of his passing is requested by his wife Annie Kolsouzian and sons Joseph and Anthony, parents Yeprem and Aida Kolsouzian and son John, brother Raffi and Amber Kolsouzian and son Michael, Suzy Garabedian, Vahe and Nora Ghazarian and family, Eddie and Serina Garabedian and family.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Լուսի Մովսէտեանի, Տիրամայր Աննա Մովսէտեանի եւ Կրէյս Պալայեանի հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ իրենց զաւակներն ու ընտանիքները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Անահիտ Գոլաճեանի մահուան 8րդ տարեկիցին եւ Անճէ Արապեանի 5րդ տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ զաւակները՝ Համբարձում եւ Վերա Արապեաններն ժազկին Արապեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Երուանդ Ուրֆալեանի մահուան 50րդ տարեկիցին եւ բոլոր Ուրֆալեան գերդաստանի ննջեցեալներու հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տէր եւ Տիկ. Յակոբ եւ Մանուշակ Ուրֆալեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Էտուարտ Պասաճեանի մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ Վերի եւ Ժիլ Պասաճեան եւ դուստրը՝ Գլուէ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Ռօզ Կրանտի մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ դուստրերը՝ Լինտա Կրանտ եւ Սուզան Ռազգին:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարալ Տէր Մովսէտեանի եւ Ծնունդ Գարտաճաքեանի հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Լեւոն եւ Սրբունի Արաքէլեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Գարլօ Գօլսուզեանի մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողները են՝ այրին՝ Անի Գօլսուզեան եւ զաւակները՝ Շոզէֆ եւ Անթընի, ծնողքը՝ Եփրեմ եւ Ալտա Գօլսուզեան եւ զաւակը՝ Շօն, եղբայրը՝ Ռաֆֆի եւ Էմալըր Գօլսուզեան եւ զաւակը՝ Մայքըլ, Սուզի Կարապետեան, Վահէ եւ Նորա Ղազարեան եւ ընտանիք, Էտի եւ Սիրեմա Կարապետեան եւ ընտանիք: